

Aus und vorbei: Wie bewältigt man es, verlassen zu werden?

Vorbereitende Grammatikaufgabe

Im Text werden mehrere Nebensätze durch *cum* eingeleitet. Informieren Sie sich vorab darüber, wie *cum* als Subjunktion mit Indikativ und mit Konjunktiv übersetzt werden kann, und berücksichtigen Sie dies anschließend bei Ihrer Übersetzung.

<i>Das Liebesglück hat Tibull verlassen. Er blickt zurück und sieht ein, dass alle Mühe – selbst magische Rituale – vergebens waren.</i>		
	Asper eram et bene discidium me ferre loquebar, at mihi nunc longe gloria fortis abest.	discidium Trennung
3	Namque agor ut per plana citus sola verberare turben, quem celer adsueta versat ab arte puer.	per plana sola über eine flache Ebene ut citus turben <i>übersetze:</i> wie ein schneller Kreisel verberare , verberis n. Schlag, Stoß ab arte adsueta mit gewohnter Fertigkeit
6	Ure ferum et torque, libeat ne dicere quicquam magnificum post haec: horrida verba doma. Parce tamen, per te furtivi foedera lecti, per venerem quaeso conpositumque caput.	ure ferum et torque, ne <i>übersetze:</i> verbrenne mich grausam und quäle mich, damit nicht... quicquam magnificum irgendeine Prahlerei (Akk.) domare bändigen parce <i>ergänze:</i> mihi per ...lecti <i>übersetze:</i> bei dem Bund unseres geheimen Bettes per venerem bei unserer Liebe conpositum caput Wange an Wange
9	Ille ego, cum tristi morbo defessa iaceres, te dicor votis eripuisse meis.	ille ego ... dicor (Ncl) <i>übersetze:</i> man sagt, dass ich ... morbus Krankheit defessus ermüdet votum Wunsch, Verlangen
12	Ipseque te circum lustravi sulphure puro, carmine cum magico praecinisset anus.	lustrare reinigen sulphur Schwefel carmine magico praecinere eine Zauberformel hersagen anus alte Frau
15	Ipse procuravi, ne possent saeva nocere somnia, ter sancta deveneranda mola. [...] Omnia persolvi. Fruitur nunc alter amore,	procurare für etwas sorgen somnium Traum ter ...mola <i>übersetze:</i> indem ich sie (die Träume) dreimal mit heiligem Mehl abgewendet habe persolvere erledigen, erfüllen frui , fruor <i>m. Abl.</i> etw. genießen

	et precibus felix utitur ille meis. [...]	
18	Saepe ego temptavi curas depellere vino, at dolor in lacrimas verterat omne merum.	depellere vertreiben merum = vinum
21	Saepe aliam tenui, sed iam cum gaudia adirem, admonuit dominae deseruitque Venus. [...] Heu canimus frustra, nec verbis victa patescit ianua, sed plena est percutienda manu. At tu, qui potior nunc es, mea fata timeto:	gaudia adire sich den Freuden nähern admonere m. Gen. an etwas erinnern heu oh weh canere singen patescere sich öffnen percutere , percutio schlagen, klopfen <i>Tipp: eine metrische Analyse von V. 22 gibt Aufschluss, welche Wörter auf -a Ablative sind</i>
24	Versatur celeri Fors levis orbe rotae. [...]	potior (mir) überlegen timeto Imperativ Sg. versari hier: sich drehen Fors Schicksal

Weiterführende Aufgaben ✍

1. Stellen Sie dar, was **a)** in der Beziehung zwischen Tibull und Delia vorgefallen zu sein scheint und **b)** in welcher psycho-emotionalen Situation Tibull sich nun befindet.
2. Untersuchen Sie, welche Strategien Tibull anwendet, um seine psycho-emotionale Situation zu bewältigen. Vergleichen Sie die Strategien mit Ihren eigenen Erfahrungen in der heutigen Zeit.
3. Erörtern Sie auf Grundlage des vorliegenden und des letzten Textes von Tibull, welche Bedeutung das *foedus aeternum* für Tibulls Leben/Lieben/Leiden hat.